

---

---

2nd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

---

---

74

---

---

2<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

---

---

## BILL

AN ACT TO AMEND THE  
ELECTRIC POWER ACT

## PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

NEW BRUNSWICK  
1993 DEC 20

---

---

HON. J. RAYMOND FRENETTE

---

---

---

---

L'HON. J. RAYMOND FRENETTE

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(a) Subsection 3(1.3) of the *Electric Power Act* is as follows:

3(1.3) The board of directors shall be composed of ten directors who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council and the President of the Corporation.

(b) Subsection 3(4) of the *Electric Power Act* is as follows:

3(4) The directors of the Corporation shall hold office for a period not exceeding five years, as specified in the appointment, or until prior death, resignation or removal from office by Order of the Lieutenant-Governor in Council, but a member of the Executive Council appointed as such shall hold office only during such time as the member remains a member of the Executive Council.

### Section 2

(a) Subsection 6.1(1) of the *Electric Power Act* is as follows:

6.1(1) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a President of the Corporation.

(b) This amendment authorizes the Lieutenant-Governor in Council to designate either the President of the Corporation or the Chairman of the board of directors to act as Chief Executive Officer.

(c) Subsection 6.1(2) of the *Electric Power Act* is as follows:

6.1(2) The President is the chief executive officer of the Corporation and is, subject to the direction of the board of directors, charged with the general direction, supervision and control of the business of the Corporation and may exercise such other powers as may be conferred on the President by the by-laws of the Corporation.

(d) Subsection 6.1(4) of the *Electric Power Act* is as follows:

6.1(4) The President shall hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council.

### Section 3

Subsection 23(6) of the *Electric Power Act* is as follows:

23(6) Where a notice purporting to be signed by the Chairman of the board of directors of the Corporation, the Presi-

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

a) Le paragraphe 3(1.3) de la *Loi sur l'énergie électrique* se lit comme suit:

3(1.3) Le conseil d'administration se compose de dix administrateurs nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et le président de la Société.

b) Le paragraphe 3(4) de la *Loi sur l'énergie électrique* se lit comme suit:

3(4) Les administrateurs de la Société demeurent en fonction pour la durée fixée lors de leur nomination sans qu'elle puisse dépasser cinq ans ou jusqu'à leur décès, démission ou révocation par décret du lieutenant-gouverneur en conseil, mais un membre du Conseil exécutif nommé en cette qualité ne la conserve que tant qu'il fait partie du Conseil exécutif.

### Article 2

a) Le paragraphe 6.1(1) de la *Loi sur l'énergie électrique* se lit comme suit:

6.1(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil doit nommer un président de la Société.

b) Cette modification autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à désigner soit le président de la Société soit le président du conseil d'administration de la Société pour agir comme chef de la direction de la Société.

c) Le paragraphe 6.1(2) de la *Loi sur l'énergie électrique* se lit comme suit:

6.1(2) Le président est le chef de la direction de la Société et, sous réserve de la direction du conseil d'administration, est chargé de la direction, de la surveillance et du contrôle général des affaires de la Société et peut exercer d'autres pouvoirs que les règlements administratifs de la Société peuvent lui conférer.

d) Le paragraphe 6.1(4) de la *Loi sur l'énergie électrique* se lit comme suit:

6.1(4) Le président occupe l'emploi selon le bon plaisir du lieutenant-gouverneur en conseil.

### Article 3

Le paragraphe 23(6) de la *Loi sur l'énergie électrique* se lit comme suit:

23(6) Est réputé fait sur l'ordre et avec l'autorisation de la Société le dépôt d'un avis présenté comme ayant été signé par

dent of the Corporation or any other officer of the Corporation is so filed, the same shall be deemed to have been so filed by the direction and authority of the Corporation.

#### **Section 4**

Section 34 of the *Electric Power Act* is as follows:

**34** Neither the President of the Corporation, the Chairman of the board of directors nor any director or officer of the Corporation, nor anyone acting under the instructions of any of them or of the Corporation, or under the authority of this Act or the regulations, shall be personally liable for any loss or damage suffered by any person by reason of anything in good faith done, or omitted to be done, by him or them, pursuant to or in the exercise or supposed exercise of the power given to him or them by this Act.

le président du conseil d'administration de la Société, le président de la Société ou tout autre cadre de la Société.

#### **Article 4**

L'article 34 de la *Loi sur l'énergie électrique* se lit comme suit:

**34** Ni le président de la Société, ni le président du conseil d'administration, ni l'un des administrateurs ou cadres de la Société, ni une personne agissant sur les instructions de l'un d'entre eux ou de la Société ou sous l'autorité de la présente loi ou du règlement ne sont personnellement responsables d'une perte ou de dommages subis par une personne en raison d'un acte qui a été fait, ou qui n'a pas été fait, de bonne foi par eux, au cours ou à la suite de l'exercice ou de l'exercice présumé des pouvoirs que leur confère la présente loi.

**An Act to Amend the  
Electric Power Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'énergie électrique**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 Section 3 of the Electric Power Act, chapter E-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**1 L'article 3 de la Loi sur l'énergie électrique, chapitre E-5 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*(a) by repealing subsection (1.3) and substituting the following:*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1.3) et son remplacement par ce qui suit:*

**3(1.3)** The board of directors shall be composed of

**3(1.3)** Le conseil d'administration se compose

*(a)* the President of the Corporation, and

*a)* du président de la Société, et

*(b)* ten directors who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

*b)* de dix administrateurs nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

*(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

*b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

**3(4)** The directors of the Corporation shall hold office for a period not exceeding five years, as specified in the appointment, or until prior death, resignation or removal from office by Order of the Lieutenant-Governor in Council.

**3(4)** Les administrateurs de la société demeurent en fonction pour la durée fixée lors de leur nomination sans qu'elle puisse dépasser cinq ans ou jusqu'à leur décès, démission ou révocation par décret du lieutenant-gouverneur en conseil.

**2 Section 6.1 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**6.1(1)** The Lieutenant-Governor in Council shall, upon the recommendation of the board of directors, appoint a President of the Corporation and a Chief Executive Officer of the Corporation.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**6.1(1.1)** The Lieutenant-Governor in Council may, on the recommendation of the board of directors, designate the President of the Corporation or the Chairman of the board of directors to act as the Chief Executive Officer of the Corporation.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**6.1(2)** The Chief Executive Officer of the Corporation is, subject to the direction of the board of directors, charged with the general direction, supervision and control of the business of the Corporation and may exercise such other powers as may be conferred on the Chief Executive Officer by the by-laws of the Corporation.

*(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**6.1(4)** The President of the Corporation and the Chief Executive Officer of the Corporation shall hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council.

**3 Subsection 23(6) of the Act is amended by striking out “President of the Corporation” and substituting “President of the Corporation, the Chief Executive Officer of the Corporation”.**

**2 L'article 6.1 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

**6.1(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil doit, sur la recommandation du conseil d'administration, nommer un président de la Société et un chef de la direction de la Société.

*b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

**6.1(1.1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du conseil d'administration de la Société, désigner le président de la Société ou le président du conseil d'administration pour agir à titre de chef de la direction de la Société.

*c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:*

**6.1(2)** Le chef de la direction de la Société est, sous réserve de la direction du conseil d'administration de la Société, chargé de la direction, de la surveillance et du contrôle général des affaires de la Société et peut exercer les autres pouvoirs que les règlements administratifs de la Société peuvent lui conférer.

*d) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

**6.1(4)** Le président de la Société et le chef de la direction de la Société occupent leur emploi selon le bon plaisir du lieutenant-gouverneur en conseil.

**3 Le paragraphe 23(6) de la Loi est modifié par la suppression des mots «le président de la Société» et leur remplacement par les mots «le président de la Société, le chef de la direction de la Société».**

**4 Section 34 of the Act is amended by striking out “President of the Corporation” and substituting “President of the Corporation, the Chief Executive Officer of the Corporation”.**

**4 L'article 34 de la Loi est modifié par la suppression des mots «le président de la Société» et leur remplacement par les mots «le président de la Société, ni le chef de la direction de la Société».**